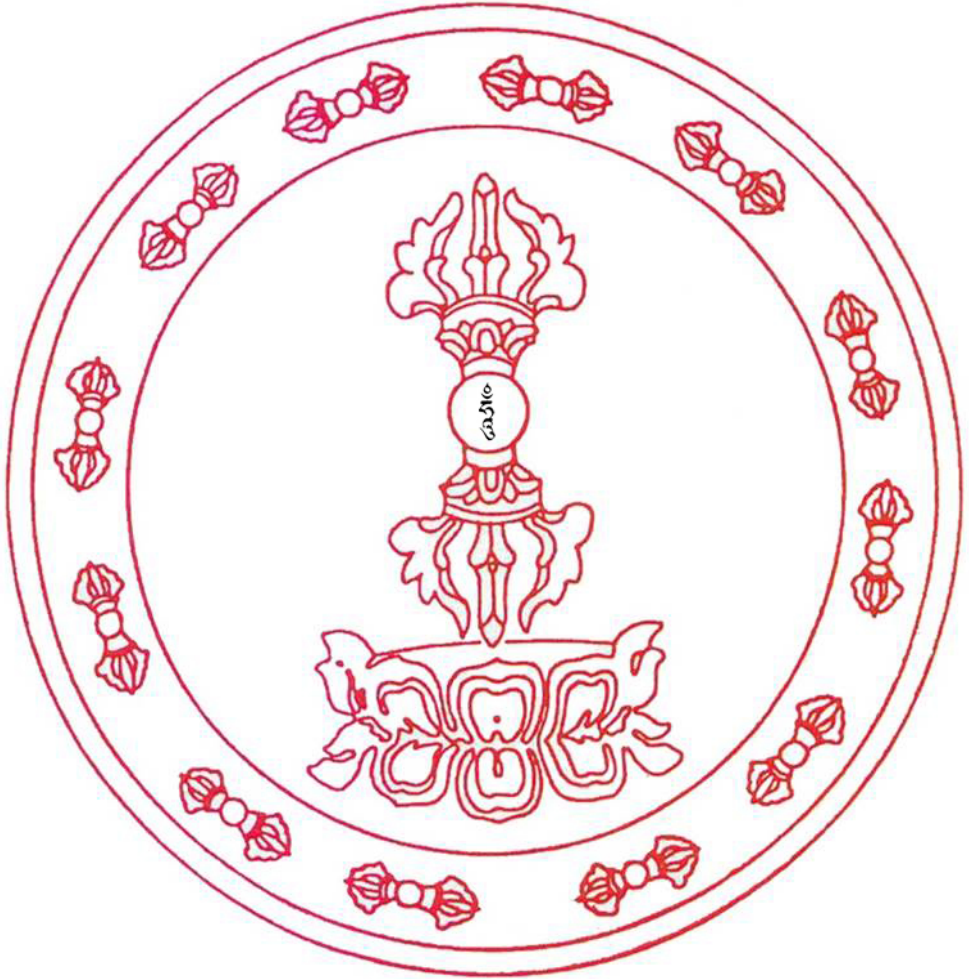


NGHI THỨC CÚNG TSOG

Hòa Thượng Thích Thông Đạt Soạn
Phật lịch 2558 - 2014



Maha Vairocana Buddhist Meditation Center
Chùa Đại Nhật Như Lai
1631 S. White Rd. – San Jose, CA – 95127

<http://www.ChuaDaiNhatNhuLai.org> / thongdat72@yahoo.com

(408) 926-1998 or (408) 649-0879

Lịch trình Cúng Tsog (Hội Cúng)

Mỗi tháng hai ngày âm lịch từ 7 giờ tối đến 9:30 tối

Ngày 10 âm lịch

- Cúng Chư Phật và Chư Thiên

Ngày 25 âm lịch

- Cúng Hộ Pháp

Lời Tựa

Tư duy để nhận thấy sự đau khổ của muôn loài và nhận thấy lợi lạc trong việc tu học và thực hành pháp môn trì chú Mật Tông.

Quyển kinh cúng dường Chư Phật, Chư Thiên, và Chư Hộ Pháp này được soạn thảo từ sự kết tập của nhiều lần tham dự các buổi Quán Đảnh của quý Ngài Kim Cang Thượng Sư, (Vajra Guru Rinpoche) như các His Holiness Lama, các tông phái, nhất là Lamasang Orgyen Kusum Lingpa, Hungkar Dorje Rinpoche. Từ các trung tâm Mật Tông của môn phái Nyingma Cổ Mật, và Karmapa tại miền Nam và Bắc California từ năm 1998 đến 2014.

Quyển nghi thức này gồm những hình ảnh, chủng tử phạn tự, ấn, và câu chú để chúng ta hành trì và quán tưởng trong nghi thức, ngoài ra có thêm nghi thức Phật Đảnh Tôn Thắng mà đa số Phật tử Mật tông Việt Nam thường tu tập. Cảm ơn sự góp ý của Sư huynh Hòa Thượng Thích Pháp Quang.

Thiền quán (Bổn tôn và Mạn Đà La) là bước tu rất quan trọng, trong Mật thừa giúp hành giả tiếp cận với Bổn tôn trong Bardo (trung âm) đưa đến giải thoát lúc mất, hoặc thành tựu thân huyễn hóa Bổn tôn, giải thoát ngay trong hiện đời.

Hành trì Mật thừa gồm Tam mật tương ưng - kết ấn (thân mật), Tụng chú (khẩu mật), quán tưởng (ý mật), tượng trưng cho bản thể đại bi và trí tuệ bất nhị của Bổn tôn – Kinh dạy hành trì mật tông thành tựu 10 công đức

- Hộ trì Quốc gia hưng thịnh, nhân dân an lạc.
- Năng diệt tội chướng, viễn ly quỷ thần.
- Trừ thân, tâm bệnh, tăng trưởng phước huệ.
- Sở cầu, không nghĩ bàn.

- Lợi lạc hữu tình, cứu thoát vong linh.
- Chư Phật Mẫu, Giáo hạnh, Gia trì.
- Chư Kim Cang, Hộ pháp, chúng quyền thuộc hộ vệ, lúc đi, đứng, khi ngồi nằm.
- Trì tụng Mật chú chư Phật tiếp rước, chuyển phàm phu thành Thánh.
- Trì tụng Mật chú đầy đủ sáu pháp Ba La Mật, tự lực, tha lực công đức viên mãn.
- Hành trì Kim Cang Thừa, tùy duyên sanh về Tịnh Độ Đức Phật A Di Đà, được Liên Hoa hoá sinh.

Mật chú, Thần chú, Minh chú còn gọi là Đà-Ra-Ni, được dịch là tổng trì. Một mà kiêm nhiếp vô lượng Pháp môn, công đức, trí tuệ diệu dụng, v.v. lại thêm do tâm bi bồn nguyện và trí phương tiện bất tư nghi của 10 phương chư Phật gia trì mà lợi lạc cho tất cả lục đạo chúng sanh trong tam giới, tạo nhân duyên thù thắng hiện đời và đưa tới rốt ráo giải thoát cho họ, đây là 1 trong 4 bất tư nghi của Phật Pháp.

Mật tông được truyền trong bí mật để độ người hữu duyên, thần chú cũng được khẩu truyền từ Thầy đến trò trong đạo tràng quán đảnh nên phát âm mật chú được trình bày ở trong đây không hoàn toàn sát với âm phạn mà sát theo giọng đọc của Đạo sư truyền pháp. Vì vậy chuyển âm ra tiếng Việt ở sách này có khác với cách phát âm theo phạn tự hay của các Đạo sư khác truyền là chuyển tự nhiên, mong các học giả hiểu cho.

Phụng soạn
Hòa Thượng Thích Thông Đạt

NIỆM HƯƠNG

Lự hương sạ nhiệt
pháp giới môn huân
chư Phật hải hội tất diêu văn
tùy xứ kiết tường vân.

Thành ý phương ân
chư Phật hiện toàn thân

Nam Mô Hương Vân Cái Bồ Tát Ma Ha Tát
(3 biến)

Tịnh Pháp giới Chơn Ngôn

Án Lam Xóa Ha (3 biến)

Om Ram Xóa Ha

Tịnh Khẩu Nghiệp Chơn Ngôn

Án tu rị tu rị ma ha tu rị ta bà ha (3 biến)

Om ture ture maha ture svaha

Tịnh Tam Nghiệp Chơn Ngôn

Án ta phạ bà phạ, thuật đà ta phạ,
đạt ma ta phạ, bà phạ thuật độ hâm (3 biến)

*Om svabhava suddhah sarva dharma svabhavah
suddho ham*

Phổ Cúng Dường Chơn Ngôn

Án nga nga năng tam bà phạ,
phiệt nhựt ra hộc (3 biến)

Om gaganan sambhava vajra hoh

KỶ NGUYỆN

.....

Hương xông đánh báu
Giới Định Tuệ Hương
Giải thoát, tri kiến, quý khôn lường
Ngào ngạt khắp muôn phương
Thanh tịnh tâm hương
Đệ tử nguyện cúng dường

*(Giới hương Định hương dũ huệ hương
Giải thoát Giải thoát tri kiến hương
Quang minh vân đài biến Pháp giới
Hương cúng dường thập
phương vô thượng tôn)*

Nam Mô Hương Cúng Dường Bồ Tát
Ma Ha Tát (3 biến)

TÁN PHẬT

Đấng Pháp Vương vô thượng,
Ba cõi chẳng ai bằng,
Thầy dạy khắp trời, người,
Cha lành chung bốn loài.
Quy y trọn một niệm,
Dứt sạch nghiệp ba kỳ,
Xưng dương cùng tán thán,
Ức kiếp không cùng tận.

LỄ PHẬT

Phật, chúng sanh tánh thường rỗng lặng,
Đạo cảm thông không thể nghĩ bàn,
Lưới đế châu ví đạo tràng,
Mười phương Phật Bảo hào quang sáng
ngời. Trước bảo tọa thân con ảnh hiện,
Cúi đầu xin thệ nguyện quy y.

ĐẢNH LỄ TAM BẢO

Nhất tâm đảnh lễ Nam Mô tận hư không, biến
pháp giới quá, hiện, vị lai Thập Phương Chư
Phật, Tôn Pháp, Hiền Thánh Tăng thường trú
Tam Bảo. (1 lạy)

Nhất tâm đảnh lễ Nam Mô Ta Bà Giáo Chủ
Điều Ngự Bồ Sư Thích Ca Mâu Ni Phật,
Đương Lai hạ sanh Di Lặc Tôn Phật, Đại Trí
Văn Thù Sư Lợi Bồ Tát, Đại Hạnh Phổ Hiền
Bồ Tát, Hộ Pháp Chư Tôn Bồ Tát, Linh Sơn
Hội Thượng Phật Bồ Tát. (1 lạy)

Nhất tâm đảnh lễ Nam Mô Tây Phương Cực
Lạc Thế Giới Đại Từ Đại Bi A Di Đà Phật, Đại
Bi Quán Thế Âm Bồ Tát, Đại Thế Chí Bồ Tát,
Đại Nguyện Địa Tạng Vương Bồ Tát, Thanh
Tịnh Đại Hải Chúng Bồ Tát. (1 lạy)

TÁN DƯƠNG CHI

Dương chi tịnh thủy, Biến sái tam thiên
Tánh không bát đức lợi nhơn thiên
Pháp giới quảng tăng diên. Diệt tội tiêu khiên
Hoả diệm hóa hồng liên

*(Cành dương nước phép, Rải khắp ba ngàn
Tánh không, tám đức lợi nhân gian
Pháp giới rộng thênh thang.
Diệt tội thanh lương
Lửa dữ hoá sen vàng)*

Nam Mô Thanh Lương Địa Bồ Tát (3 biến)

TÁN QUÁN ÂM

Quán Âm Bồ Tát diệu nan thù
Thanh tịnh trang nghiêm lủy kiếp tu
Thiên xứ hữu cầu thiên xứ ứng
Khổ hải thường tác độ nhơn châu.

*(Quán Âm Bồ Tát Thánh linh thiêng
Nhiều kiếp tu nhân đạo quả viên
Muôn xứ tin cầu muôn xứ ứng
Sông mê qua lại một từ thuyền)*

**Nam Mô Đại Bi Quán Thế Âm Bồ Tát
(3 biến)**

CÁC ẤN KHAI ĐÀN

Phát những Ấn này theo thứ tự trong khi tụng Chú Đại Bi.



1 - Mandala



2 - Khai Đàn



3 - Phụng Thủ



4 - Chú Đại Bi



5 - Chú Đại Bi 2



6 - Chú Đại Bi 3



7 - Kim Sứy Điều



8 - Mã Đầu



9 - Kiết Tường và Kim Cang Quyền

(1) Đây là hình chụp để tham khảo. Nếu cần biết đúng chính xác thời tiết nào, nhân duyên nào mới kết ấn tu tam mật xin tham khảo với soạn giả.



Thousand Arms Avalokiteshvara
Thiên Thủ Thiên Nhãn



CHÚ ĐẠI BI

Nam Mô Đại Bi Hội Thượng Phật Bồ Tát (3 biến)

Thiên Thủ Thiên Nhãn Quảng Đại Viên Mãn
Vô Ngại Đại Bi Tâm Đà La Ni

Nam-mô hắc ra đát na đát ra dạ da. Nam-mô A
lị gia bà lô kiết đế, thước bát ra da, Bồ đề tát
đỏa bà da, ma ha tát đỏa bà da, ma ha ca lô
ni ca da. Án tát bàn ra phạt duệ, số đát na đát
tỏa. Nam-mô tát kiết lật đỏa, y mông a lị gia
bà lô kiết đế thất Phật ra lăng đà bà. Nam-mô
na ra cần trì hê rị, ma ha bàn đát sa mế, tát bà
a tha đậu du bằng, a thệ dựng, tát bà tát đát,
na ma bà già ma phạt đạt đậu. Đát điệt tha.
Án a bà lô hê, lô ca đế, ca ra đế. Di hê rị, ma
ha bồ đề tát đỏa, tát bà tát bà, ma ra ma ra,
ma hê ma hê, rị đà dựng, cu lô cu lô kiết
mông, đồ lô đồ lô, phạt xà da đế, ma ha phạt
xà da đế. Đà la đà la, địa rị ni, thất Phật ra da.
Dá ra dá ra, mạ mạ phạt ma ra, mục đế lệ.
Y hê y hê, thất na thất na, a ra sâm Phật ra xá
lợi. Phạt sa phạt sâm, Phật ra xá da, hô lô hô
lô ma ra. Hô lô hô lô hê rị, ta ra ta ra, tất rị tất
rị, tô rô tô rô, Bồ đề dạ, Bồ đề dạ, Bồ đà dạ,

Bồ đà dạ. Di đế rị dạ, na la cần trì, địa rị sắt ni
na. Ba dạ ma na ta bà ha. Tất đà dạ ta bà ha.
Ma ha tất đà dạ ta bà ha. Tất đà du nghệ thất
bàn ra dạ, ta bà ha. Na la cần trì, ta bà ha. Ma
ra na ra ta bà ha. Tất ra tăng a mục khư gia,
ta bà ha. Ta bà ma ha, a tất đà dạ, ta bà ha.
Giả kiết ra a tất đà dạ, ta bà ha. Ba đà ma kiết
tất đà dạ, ta bà ha. Na ra cần trì bàn đà ra dạ,
ta bà ha. Ma bà rị thắng kiết ra dạ, ta bà ha.
Nam-mô hắc ra đất na đá ra dạ da. Nam-mô a
lị gia bà lô kiết đế, thước bàn ra dạ, ta bà ha.

Án tất điện đô mạn đá ra bạt đà gia ta bà ha
(3 biến)

NIỆM PHẬT CẦU NGUYỆN

Đại từ Đại bi thương chúng sanh
Đại hỷ Đại xả cứu muôn loài
Tướng tốt chói sáng tự trang nghiêm
Đệ tử chí tâm quy mạng lễ.

Nam Mô Thập Phương Thường Trú Tam Bảo
(3 biến)



**KIM CANG TÁT ĐỒA
BÁCH TỰ MINH CHÚ
100 SYLLABLE MANTRA
of VAJRASATTVA**



Vajrasattva – Kim Cang Tát Đòa

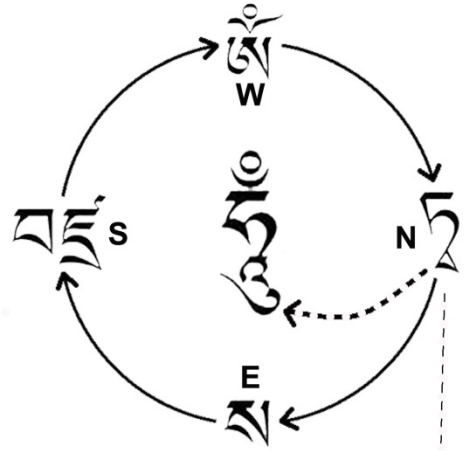
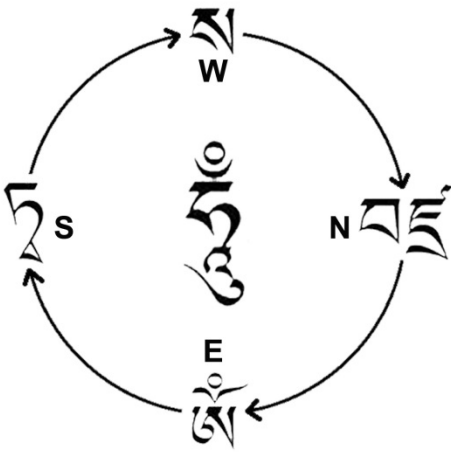
**Om Vajrasattva Samaya
Manu Palaya Vajrasattva Tenopa
Tithra Dridho Mebhawa.
Su To-Khayo Mebhawa
Su Po-Khayo Mebhawa
Anu Rakto Mebhawa.
Sarva Siddhi Mepra Yatsha
Sarva Karma Sutsame
Tsittam Shriyam Kuru Hung.
Ha Ha Ha Ha Ho
Bhagawan Sarva Tathayata
Vajar Mame Muntsa
Vajri Bhawa Maha Samayasattva Ah**

Om Ben da, sát tô, sam ma da
Ma nu ba la da, Bèn da, sát tô, tê nô ba
Ti sá, rát đô, mê bà qua
Su tô, khay dô, mê bà qua
Su bô, khay dô, mê bà qua
A nu, rát tô, mê bà qua
Sà qua, sít đĩ , ma mê, ra da sa
Sà qua, ka ma, su ta mê
Si tam, ri dam, ku ru, hung! Ha Ha, Ha Ha, Hô!
Ba ga quăn, sà qua, ta tha gia ta
Ben da, ma mê, mun sa
Ben ri, bà qua, ma ha, sa ma da, sà tô ha!
(108 Biến)

KIM CANG TÁT ĐÒA TÂM CHÚ VAJRASATTVA MANTRA



Vajrasattva – Kim Cang Tát Đòà



Om Benza, Satta, Hum
 Om Ben Da, Sát Tô, Hùm
 (7 biến)

LỤC TỰ ĐẠI MINH TÂM CHÚ AVALOKITESHVARA MANTRA



Avalokiteshvara – Quán Âm (Tứ Thủ)



Om Mani, Padme Hum

Om Ma Ni, Bát Mê Hùm
(7 biến)

VĂN THÙ SỰ LỢI TÂM CHÚ MANJUSHRI MANTRA





**Om Ah Ra, Pa Tsa, Na Dhih,
Dhih Dhih, Dhih Dhih Hum
Pad**

**Om A Ra, Ba Sa, Na Đì, Đì Đì, Đì
Đì Hùm Phạ
(7 biến)**

DƯỢC SƯ LƯU LY QUANG VƯƠNG PHẬT BHAISAJYAGURU MANTRA



Bhaisajyaguru – The Medicine Buddha
Dược Sư Lưu Ly Quang Vương Phật



**Tayatha: Om, Benkandze,
Bendkandze, Maha,
Bendkandze, Benkandze,
Randza Samu, Gate Svaha**

Ta Gia Tha, Om, Bên Căn Dê, Bên
Căn Dê, Ma Ha, Bên Căn Dê, Bên
Căn Dê, Răn Da Sa Mu,
Ga Tê Sô Hà (7 biến)

VÔ LƯỢNG THỌ TÂM CHÚ AMITAYUS MANTRA





**Om Ah Hum, Benza Guru,
Jnana, Jnana, Tchedrum,
Nunza, Sarwa, Siddhi Hum**

Om A Hùm, Bê n Da Gu Ru, Rá
Na, Rá Na, Ché Rum, Nún Da, Sa
Qua, Sít Đi Hùm
(7 biến)

KIM CANG THƯỢNG SƯ CỔ MẬT

(Terma của Orgyen Kusum Lingpa)



Vidyadhara Acharya Padma
(Trì Minh Àxalê Liên Hoa Kim Cang Đạo Sư)



**Om Ah Hum, Benza Guru,
Vidyadhara Acharya Dema
Thothreng Tsat Hri Ma Ha Ri Ni Sa
Radza Hriya Siddhi Hung Hung
Dza Dza Sarwa Siddhi Phala Hung**

Om A Hùm, Ben Da Gu Ru,
VÍ Da, Ha Ra, Át Cha Gia, Ê Ma,
Thót Ren, Sá Ri, Ma Ha Ri Ni,
Sa Ra Da, Hị Gia, Sít Đi Hùm,
Hùm Da Da, Sa Qua, Sít Đi,
Ba La Hùm (7 biến)

ĐỨC LIÊN HOA SANH TÂM CHÚ PADMAKARA MANTRA





**Om Ah Hum, Benza Guru
Padma, Siddhi Hung**

**Om A Hùm, Ben Da Gu Ru,
Bạt Ma, Sít Đì Hùm
(7 biến)**

VAJRAKILAYA KIM CANG



Vajrakilaya – Kim Cang Quyết



**Om Benza Kili Kilaya Sarwa
Bignen Bam Hung Pad**

Om Ben Gia, Ky Ly, Ky La Da, Sa
Qua, Bích Nen, Bam Hùm Phạt
(7 biến)

BẤT ĐỘNG MINH VƯƠNG TÂM CHÚ MAHA ROSANA MANTRA



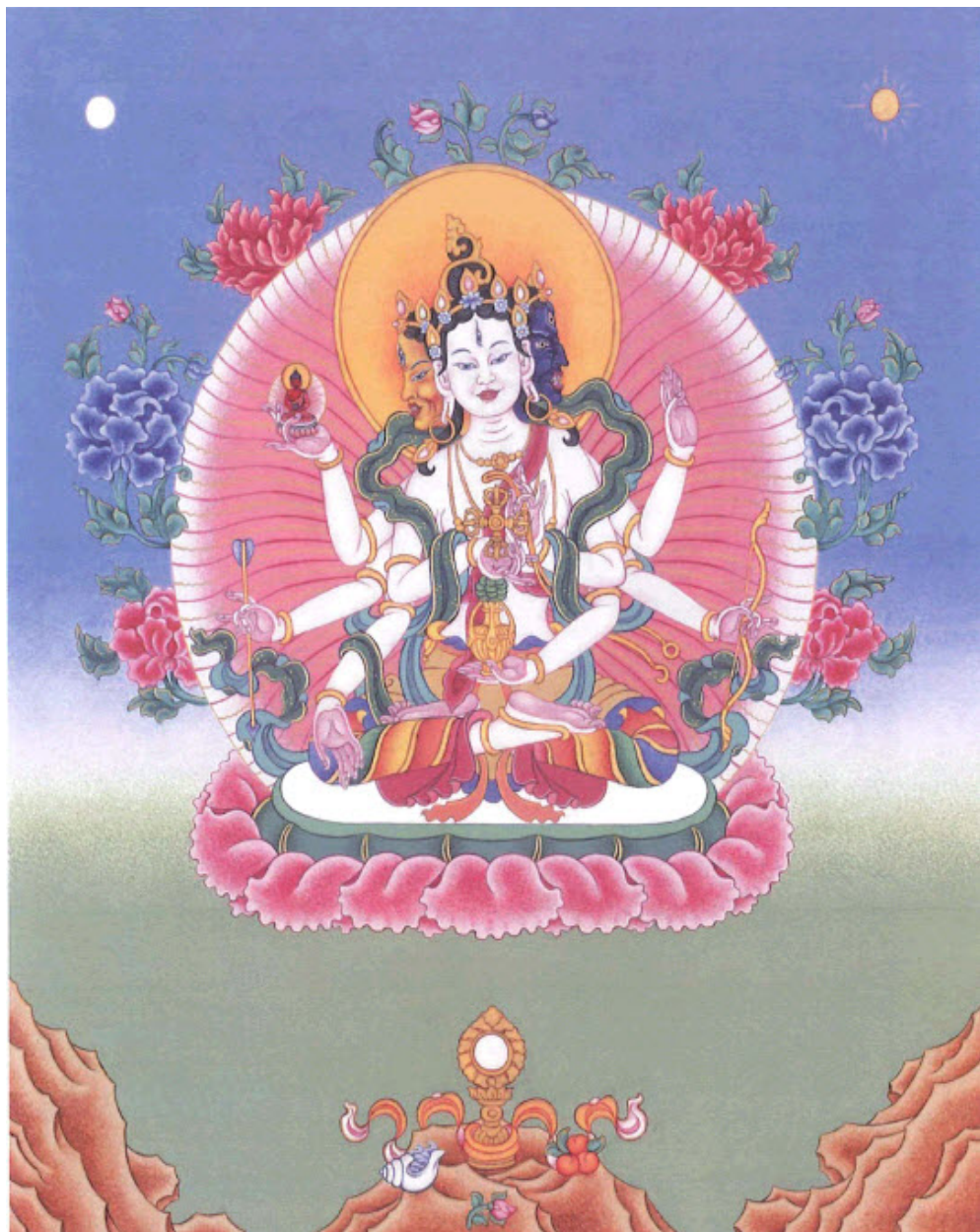
Acala Vidyaraja – Bất Động Minh Vương



**Om Benza Tsanda Maha
Rokhana Hum Pad**

Om Ben Gia, Ten Đa, Ma Ha, Rô
Kha Na, Hùm Phạt
(7 biến)

PHẬT ĐÀNH VÔ CẦU QUANG USHNISHA VIMALE MANTRA



Ushnisha Vijaya – Vô Cầu Phật Đảnh Bốn Tôn



**Om Pemo Ushnisha Vimale
Hum Pad**

Om Bê Mô, U Ni Sa, Vi Ma Lê,
Hùm Phạt
(7 biến)

**ĐỨC KIM CANG THỦ, MÃ ĐÀU,
KIM SUÝ ĐIỀU HỢP NHẤT
VAJRAPANI, HAYAGRIVA, GARUDA MANTRA**



Vajrapani – Đức Kim Cang Thủ



**Om Benza Pani, Hayagriva,
Garuda Hung Pad**

Om Ben Gia, Ba Ni, Ha Gia Ri Va
Ga Ru Đa, Hùm Phạt
(7 biến)

KIM CANG HUYỀN NỮ TÂM CHÚ VAJRA KRODHI KALI MANTRA



Vajra Krodhi Kali – Kim Cang Huyền Nữ hay Dakini Đen



**Om Benza Trader Kaler Vam
Haver Nidro Sarva Siddhi Hum**

Om Ben Gia, Tra Đơ, Ca Lơ, Vam
Ha Vơ, Ni Sơ, Sa Qua, Sit Đi Hùm
(7 biến)

MA LỆ CHI THIÊN TÂM CHÚ MARACHI MANTRA



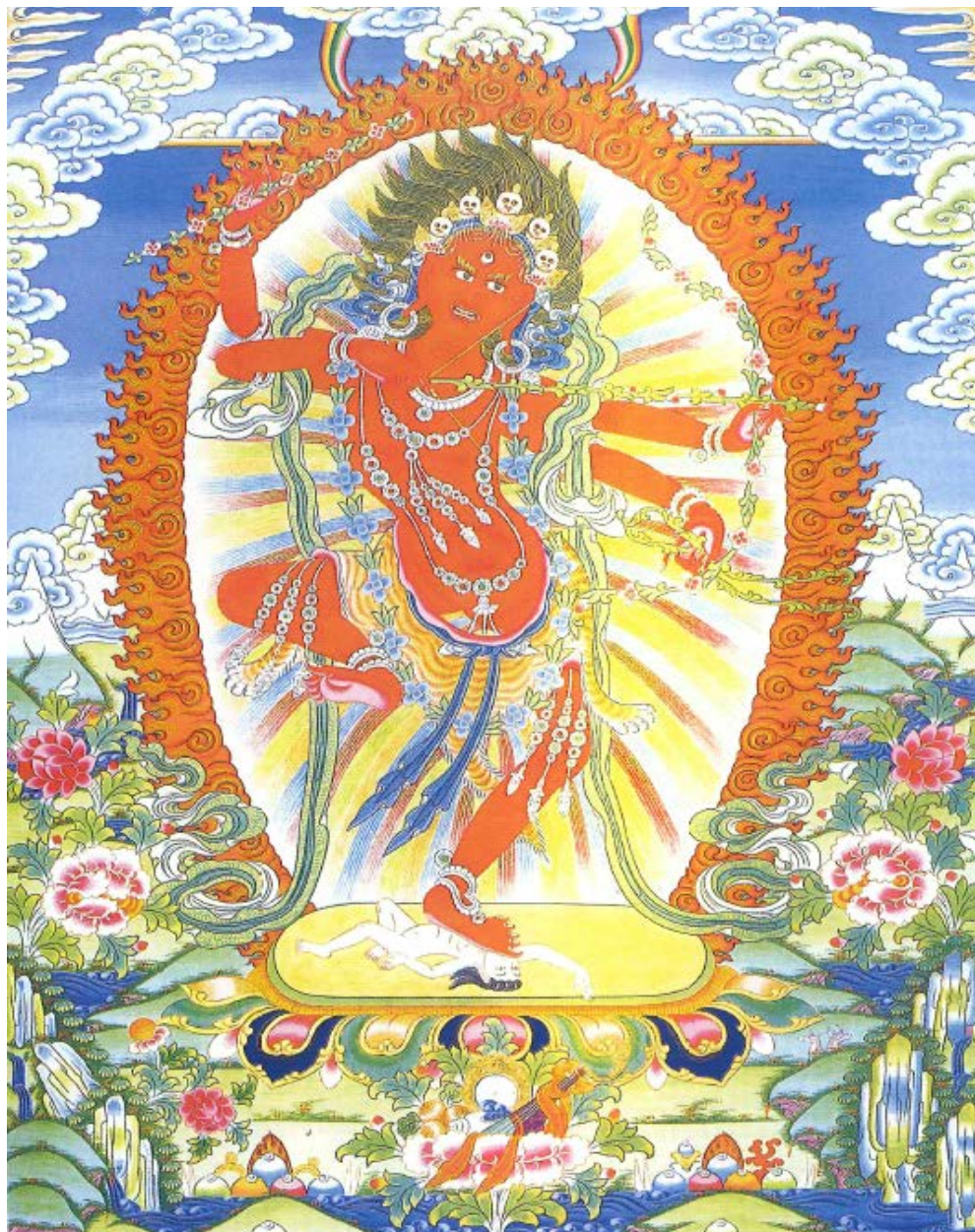
Marachi – Ma Lệ Chi Thiên



Om Marachi Mum Svaha

Om, Ma Ra Chi, Mum, Sô Ha
(7 biến)

KURUKULLE MANTRA



Kurukulle



**Om Kuru Kule Sorum Soran Wa
Shrum Shrum Svaha**

Om, Cu Ru, Cu Lê, Sô Rum, Sô
Ran, Qua, Rum Rum, Sô Ha
(7 biến)

CAM LÒ QUÂN TRÀ LỢI TÂM CHÚ AMRITAKUNDALI MANTRA



Amritakundali – Cam Lò Quân Trà Lợi



**Namo, Ratna, Trayaya, Namah,
Chanda, Vajra, Pamaye. Maha,
Yaksha Sentapataye. Namo, Vajra,
Krodhaya. Om Amirita Kundali
Hana Hana Hum Pad**

Nam Mô, Rát Na, Tra Da Da, Na Mát,
Chan Đa, Bên Đa, Ba Ma Dê. Ma Ha,
Dát Sa, Sen Ta Ba Ta Dê. Nam Mô,
Bên Đa, Khô Đa Gia. Om, A Mi Ri Ta,
Cun Đa Li, Ha Na, Ha Na, Hùm Phạt
(7 biến)

MÃ ĐÀU MINH VƯƠNG TÂM CHÚ HAYAGRIVA MANTRA



Hayagriva – Mã Đầu Minh Vương



**Om Pemen Takrit Hum Pad.
Om Benza Kruda Hayagriva
Hulu Hulu Hum Pad**

Om Bê Men, Ta Kít, Hùm Phạt.
Om Ben Gia, Gu Đa, Ha Gia Ri
Va, Hu Lu, Hu Lu, Hùm Phạt
(7 biến)

ORGYEN DZAMBHALA MANTRA



Orgyen Dzambhala – God of Wealth – Orgyen Tài Bảo Thần



**Om! Ah Hung, Benza Guru,
Dzambhala, Zalentra, Zeratna,
Sarwa, Siddhi Hum,
Wasedza, Runi Thurm**

Om A Hùm, Ben Gia, Gu Ru, Dam
Ba La, Da Len Tra, Dê Rát Na, Sa
Qua, Si Đi Hùm, Qua Sê Da,
Ru Ni Thùm (108 biến)

LỤC ĐỘ MÃU TÂM CHÚ GREEN TARA MANTRA





Om Tare, Tuttare, Ture, Svaha

Om Ta Rê, Tu Ta Rê, Tu Rê, Sô
Ha (7 biến)

PHẬT A DI ĐÀ TÂM CHÚ AMITABHA MANTRA



Amitabha – Phật A Di Đà - Phật Vô Lượng Quang



Om! Ah Mi Ta Bha Hri

Om A Mi, Ta Ba Ri (7 biến)

CAM LÒ (GIẢI NGHIỆP) TÂM CHÚ



Amoghapasha – Đức Quán Thế Âm Bất Không Quyền Sách



Om! Ah Mi Ri Ta Hung Ra Ta

Om! A Mi Ri Ta Hùm Ra Ta (7
biển)

PHẬT MẪU BẠCH TÀN CÁI TÂM CHÚ USHNISHA SITATAPATRA MANTRA



Sitatapatra – Phật Mẫu Bạch Tàn Cái



**Om Sarwa, Tathayata, Anika,
Sitatapatra, Hum Pad! Hum
Mama Hum Ni Svaha**

Om Sa Qua, Ta Tha Gia Ta, A Ni
Ca, Si Ta Ta Ba Tra, Hùm Phạt!
Hùm Ma Ma Hùm Ni Sô Hà
(7 biến)

BÁT NHÃ BA LA MẬT TÂM CHÚ PRAJNA PARAMITA MANTRA



Four Arms Manjushri – Đức Văn Thù Tứ Thủ



**Tayatha, Gate Gate, Para Gate,
Parasam Gate, Bodhi, Svaha**

Ta Gia Tha, Ga Tê Ga Tê, Ba Ra
Ga Tê, Ba Ra Sam Ga Tê, Bô Đi,
Sô Ha (7 biến)

THÍCH CA MÂU NI PHẬT TÂM CHÚ SHAKYAMUNI BUDDHA MANTRA



Shakyamuni Buddha – Phật Thích Ca Mâu Ni



**Tayatha, Om Muni Muni, Maha
Muniye, Svaha**

Ta Gia Tha, Om Mu Ni Mu Ni, Ma
Ha Mu Ni De, Sô Hà (7 biến)

DI LẠC BỒ TÁT TÂM CHÚ MAITREYA MANTRA



Maitreya – Di Lạc Bồ Tát



Om Mohi Mohi, Maha Mohi, Svaha.

Om Mô Hi Mô Hi, Ma Ha Mô Hi, Sô Hà
(7 biến)

PHẬT ĐẢN TÔN THẮNG ĐÀ-RA-NI KINH USHNISHA VIJAYA MANTRA



KỆ TÁN

Kính Lễ Thích Ca Đại Điều Ngự
Tiếp Dẫn Tây Phương Tam Thánh Tôn
Mười phương tám mươi tám cu chi
Hằng sa Chư Phật đều tuyên thuyết
Thanh tịnh Chư Thú Vô Cấu Quang
Phật Đảnh Tôn Thắng môn thần diệu
Hay trừ tất cả các tội chướng
Xuất sanh phước trí rộng vô biên
Độ thoát ba cõi cùng sáu đường
Khiến được tùy tâm lên bỉ ngạn
Nay con chí thành xin thọ trì
Nguyện thoát Ta Bà sanh Cực Lạc

Nam Mô Phật Đảnh Tôn Thắng Đà Ra Ni
Hội Thượng Phật Bồ Tát
(3 biến)

- 01 Na mô ba ga pha tê
- 02 Sặt hoa tát răn lô ky da
- 03 Bơ ra di vi ti sắc tra da
- 04 Bút đà da ba ga phê tê
- 05 Tát đi da tha!
- 06 Um! Bút rum, bút rum, bút rum
- 07 Suýt đà da, suýt đà da
- 08 Vi suýt đà da, vi suýt đà da
- 09 Á sá ma sá ma
- 10 Sa măn tá phạ hoa sát
- 11 Sa phả ra na ga ti ga gạ na
- 12 Xoa phạ hoa vi suýt đi
- 13 Á vi chuân da đu măn
- 14 Sặt hoa tát thá ga đá
- 15 Sú ga đa
- 16 Phạ ra, phạ ca nã
- 17 A mi rị tá, bi sá cu
- 18 Ma ha muýt đơ ra măn đa ra ba na
- 19 Um! Á hạ ra, á hạ ra
- 20 A du sẵn đà ra ni
- 21 Suýt đà da, suýt đà da
- 22 Ga ga xoa phạ hoa vi suýt đi

23. U sắc ni sá vi ca da vi suýt đi
24. Sá hạ sa ra, ra sa mi sấn tô ni tê
- 25 Sá ra hoa tát thá ga đa
- 26 A hoa lô ki ni
- 27 Sặt hoa tát thá ga đa mát tê
- 28 Sá tra bá ra mi tá
- 29 Ba rị bử ra ni
- 30 Na sá bử mi bơ ra, đi sắc si tê
- 31 Sá ra hoa tát thá ga đa hất rị đà da
- 32 Đi sắc sá na
- 33 Đi sắc si tê
- 34 Um! Muýt đơ ri, muýt đơ ri, ma ha muýt ri
- 35 Hoa di ra ca da
- 36 Sấn hạ đa nã vi suýt đi
- 37 Sá ra hoa ca ma, phạ ra na, vi suýt đi
- 38 Ba ra đu ri ca ti, bi ri vi suýt đi
- 39 Bơ ra ti na hoa ra đá da, a dục suýt đi
- 40 Sam ma dã, đi sắc sá na, đi sắc si tê
- 41 Um! Ma ni, ma ni, mạ hạ ma ni
- 42 Á ma ni, á ma ni
- 43 Vĩ ma ni, vĩ ma ni, mạ hạ vĩ ma ni
44. Mát đi mát đi, mạ hạ mát đi
- 45 Tát thá đa, bử đa
- 46 Cu thi vi ri suýt đi
- 47 Vĩ sa phỏ ra, bút đi vi suýt đi
- 48 Um! Hi hi

- 49 Dá ra, dá ra
- 50 Vĩ dá ra, vĩ dá ra
- 51 Sa ma ra, sa ma ra
- 52 Sa phạ ra, sa phạ ra
- 53 Sá ra phạ bút đũa
- 54 Đi sắc sá na
- 55 Đi sắc si tê
- 56 Suýt đi, suýt đi
- 57 Họa di ri, họa di ri, mạ hạ họa di ri
- 58 Á họa di ri
- 59 Họa di ra gạ bi
- 60 Dá ra gạ bi
- 61 Vĩ dá ra gạ bi
- 62 Họa di ra, rít họa lã gạ bi
- 63 Họa di rô, na ga tê
- 64 Họa di rô, na bà vê
- 65 Họa di ra, sam bà vê
- 66 Họa di rô, họa di rị na
- 67 Họa di rằm, hoa phạ đô mạ mạ
- 68 Sá rị rằm, sá ra phạ, sát ta phạ năng
- 69 Tả ca da, bi ri, vi suýt đi
- 70 Sắt da hoa phạ đô mi sát na
- 71 Sá ra phạ, ga ti, bi rị suýt đi
- 72 Sá ra phạ, tát tha gạ đũa, sắt da mi
- 73 Sá ma sa phạ, sắt dẫn tu
- 74 Sặt hoa tát tha gạ đũa

- 75 Sá ma sá phạ sa, đi sắt si tê
76 Um! Sắt đi đà, sắt đi da
77 Bút đi da, bút đi da
78 Vi bút đi da, vi bút đi da
79 Bò đà da, bò đà da
80 Vi bò đà da, vi bò đà da
81 Mô ca da, mô ca da
82 Vi mô ca da, vi mô ca da
83 Suýt đà da, suýt đà da
84 Vi suýt đà da, vi suýt đà da
85 Sa măn tá, tát bi ri, mô ca da
86 Sa măn đá da, sa mi bi ri suýt đi
87 Sá ra phạ, tát thá ga đá sam ma da,
hắt rị đà da
88 Đi sắc sá na, đi sắc si tê
89 Um! Muýt đơ ri, muýt đơ ri mạ hạ muýt
đơ ra
90 Mạn đà ra bá na
91 Đi sắc si tê
92 Sóa ha (3 biến)

Nam Mô Phật Đảnh Tôn Thắng Đà Ra Ni
Hội Thượng Phật Bồ Tát
(3 biến)

GIẢI TRỪ CHƯỚNG NGẠI KẸ BARCHAD LAMSEL



Tranh đàn Đức Liên Hoa Sinh Kim Cang Thượng Sư

CÁC ẨM NGOẠI CÚNG

Phát những ẨM này theo thứ tự trong khi tụng cúng dường các món (Thường là 8 món đôi lúc 9 món cúng dường)



Om Argham Ah Hum
Cúng Nước uống



Om Padyam Ah Hum
Cúng Nước Rửa Tay



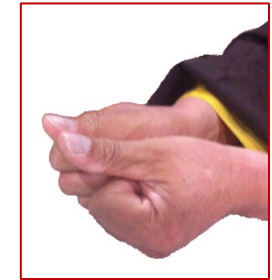
Om Pushpe Ah Hum
Cúng Hoa



Om Nerahe Ah Hum
Cúng Quả



Om Dhupa Ah Hum
Cúng Trầm Hương



Om Aloke Ah Hum
Cúng Đèn



Om Gandhe Ah Hum
Cúng Dầu Thơm



Om NaiDyvia Ah Hum
Cúng Thực Phẩm



Om Shabda Ah Hum
Cúng Âm Nhạc

Bài Tụng Cúng Tsog (Hội Cúng – Bài ngắn)

Ram Yam Kham Om Ah Hung
Tsog Dzey Dod Yon Yeshe Rol Pay Gyan
Tsog Je Tsog Dag Rig Dzin Lama Dang
Dan Sum Kyil Kor Ney Yul Nyer Shi Dag
Pawo Khandro Dam Chen Cho Kyong Nam
Dir Sheg Long Chod Tsog Kyi Chod Pa Shey
Gal Tral Nong Dang Dam
Tsig Nyam Chag Shag
Chi Nang Bar Chad Cho Kyi Ying Su Drol
Lag Tor Shey La Trin Ley Drub Par Dzod
Guru Dewa Da, kini Gana Tsa Tra, Putsa Ho,
U Tsi Tra, Bha Ling Ta, Kha Hi

Ram Yam Kham, Om Ah Hung,
Guru Dewa Da, kini Gana Tsa Tra, Putsa Ho,
U Tsi Tra, Bha Ling Ta, Kha Hi (7 Biến hay 21
Biến)

Ghi chú: Lấy bánh vào đĩa nhỏ dâng lên vị chủ lễ. Thắp hương, mang đĩa bánh lớn ra ngoài sân cúng dường. Lạy bốn hướng và cắm hương.

Ram Dam Khàm, Om A Hùm,
Sọt Dây Đọt Dỗn, Dê Sê Ron Bay Dan,
Sọt Dê Sọt Dát, Rin Din, La Ma Đàng
Đan Sum, Ky Cô, Nay Du Nê, Si Đạt
Ba quô, Khấn Dô, Đam Chen, Chô Cun Năm
Đi Xạ, Lọt chót, Sót Kỷ, Chột Ba Xây
Gieo Treo, Nông Đàng, Đắm Sĩ, Nắm Chát
Sáp
Chi Năng, Ba Chặt Chỗ, Ky Gin, Xu DỒ
Lát Tô, Xay La chin, Lây Đúp Ba DỒ
Gu Ru ĐỀ Qùa Đá, Ky ni Ga Sà Trá, Bu Tà
HỔ, U Sì Trá, Ba Lìng Ta kha hì (3 Biến)

Ram Dam Khàm, Om A Hùm, Gu Ru ĐỀ Qùa
Đá, Ky Ni Ga Sà Trá, Bu Tà HỔ, U Sì Trá,
Ba Lìng Ta kha hì (7 Biến hay 21 Biến)



TÁN HƯƠNG

Lư Hương vừa bén
Hương xông đánh báu
Chiên đàn trầm nữ chơn kham cúng
Khói hương vòng tỏa liên hoa động
“Chư Phật Bồ Tát rời thiên cung
Thiên Thai chư La Hán
Lai thọ nhân gian cúng”. (3 biến)

**Nam Mô Hương Cúng Dường Bồ Tát. (3
biến)**

**Nam Mô Bát Nhã Hội Thượng Phật Bồ Tát.
(3 biến)**

Kinh Tinh Yếu

Bát Nhã Ba La Mật

Bồ Tát Quán Tự Tại
Khi quán chiếu thâm sâu
Bát Nhã Ba La Mật
(Tức Diệu Pháp Trí Độ)
Bỗng soi thấy năm uẩn
Đều không có tự tánh
Thực chứng điều ấy xong
Ngài vượt thoát tất cả
Mọi khổ đau ách nạn
“Nghe đây Xá Lợi Tử:
Sắc chẳng khác gì Không
Không chẳng khác gì Sắc
Sắc chính thực là Không
Không chính thực là Sắc
Còn lại bốn uẩn kia
Cũng đều như vậy cả.
Xá Lợi Tử nghe đây:
Thể mọi pháp đều Không
Không sanh cũng không diệt
Không dơ cũng không sạch
Không thêm cũng không bớt
Cho nên trong tánh Không
Không có Sắc, Thọ, Tưởng

Cũng không có Hành, Thức
Không có nhãn, nhĩ, tỷ
Thiệt, thân, ý (sáu căn)
Không có sắc, thanh, hương
Vị, xúc, pháp (sáu trần)
Không có mười tám giới
(Từ nhãn đến ý thức)
Không hề có vô minh
Không có hết vô minh
Cho đến không lão tử
Cũng không hết lão tử
Không khổ, tập, diệt, đạo
Không trí cũng không đắc
Vì không có sở đắc
Khi một vị Bồ Tát
Nương Diệu Pháp Trí Độ
Thể Bát Nhã Ba La Mật
Vì tâm không chướng ngại
Nên không có sợ hãi
Xa lìa mọi mộng tưởng
Xa lìa mọi điên đảo
Đạt Niết Bàn tuyệt đối
Chư Phật trong ba đời
Y Diệu Pháp Trí Độ
(Bát Nhã Ba La Mật)
Nên đắc Vô Thượng Giác

Vậy phải nên biết rằng
Bát Nhã Ba La Mật
Là linh chú đại thần
Là linh chú đại minh
Là linh chú vô thượng
Là linh chú tuyệt đỉnh
Là chân lý bất vọng
Có năng lực tiêu trừ
Tất cả mọi khổ nạn
Cho nên tôi muốn thuyết
Câu thần chú Trí Độ
Bát Nhã Ba La Mật”.
Nói xong đức Bồ Tát
Liên đọc thần chú rằng:
Gate Gate
Para Gate
Parasam Gate
Bodhi Svaha (3 biến)

TÁN PHẬT

Trên trời dưới trời không bằng Phật
Thế giới mười phương cùng không sánh
Thế gian có gì con đã thấy
Tất cả không ai bằng Phật vậy!

Nam Mô Thập Phương Thường Trú Tam
Bảo (3 biến)

CÚNG DƯỜNG

Nam Mô Thường Trụ Thập Phương Phật.

Nam Mô Thường Trụ Thập Phương Pháp.

Nam Mô Thường Trụ Thập Phương Tăng.

Nam Mô Thanh Tịnh Pháp Thân Tỳ Lô Giá Na Phật.

Nam Mô Viên Mãn Báo Thân Lô Xá Na Phật.

Nam Mô Thiên Bá Ưc Hóa Thân Bồ Đề Thích Ca Mâu Ni Phật.

Nam Mô Cực Lạc Thế Giới A Di Đà Phật.

Nam Mô Đương Lai Hạ Sanh Di Lạc Tôn Phật.

Nam Mô Thập Phương Tam Thế Nhất Thiết Chư Phật.

Nam Mô Đại Trí Văn Thù Sư Lợi Bồ Tát.

Nam Mô Đại Hạnh Phổ Hiền Bồ Tát.

Nam Mô Đại Bi Quán Thế Âm Bồ Tát.

Nam Mô Đại Thế Chí Bồ Tát.

Nam Mô Đại Nguyện Địa Tạng Vương Bồ Tát.

Nam Mô Đại Thánh Chuẩn Đề Vương Bồ Tát.

Nam Mô Kim Cang Tát Đỏa Bồ Tát.

Nam Mô Đại Tùy Cầu Tát Đắc Bồ Tát.

Nam Mô Liên Hoa Sanh Bồ Tát.

Nam Mô Hộ Pháp Chư Tôn Bồ Tát.

Nam Mô Lịch Đại Tổ Sư Bồ Tát.

Nam Mô La Hán Chư Thiên Bồ Tát.

Nam Mô Thập Điện Minh Vương Bồ Tát.

Nam Mô Đạo Tràng Hội Thượng Phật Bồ Tát.

BIẾN THỰC CHƠN NGÔN

**Nam Mô tát phạt đất tha nga đa, phạt lô chỉ
đế, Án, tam bạc ra, tam bạc ra hộc.**

(3 biến)

BIẾN THỦY CHƠN NGÔN

**Nam Mô tô rô bà đa đất tha nga đa da, đất
điệt tha. Án, tô rô, tô rô bát ra tô rô, bát ra
tô rô, ta bà ha. (3 biến)**

Chư phẩm hương vị này
Trên cúng mười phương Phật
Cùng dâng chư hiền Thánh
Và dưới sáu đạo phẩm
Bình đẳng không sai biệt
Tùy nguyện đều sung mãn
Nay con dâng cúng kia
Được không lường Ba La Mật
Ba đức, sáu vị
Cúng Phật và Tăng

Pháp giới hữu tình
Khấp đồng dâng cúng.

PHỔ CÚNG DƯỜNG CHƠN NGÔN

Án, nga nga năng tam bà, phạ phiệt nhựt
ra học. (3 biến)

TÁN PHỔ CÚNG DƯỜNG

Con nay dâng hiến cam lồ vị
Lượng sánh Tu Di không gì trên
Sắc, hương, mỹ vị khắp hư không
Xin nguyện từ bi thương thọ nhận.

Nam Mô Phổ Cúng Dường Bồ Tát (3 biến)

Thánh phàm, bốn loại đồng lên
Hoa Tạng thế giới
Ba đường, tám nạn chung vào
biển tánh Pháp Thân
Cúng Phật đã xong
Nguyện cho chúng sanh
Chỗ hành đều nên
Đầy đủ pháp Phật.

BÀI TÁN PHẬT

(Chủ Lễ)

Tán lễ Thích Tôn :

Vô thượng năng hơn.

Tăng kỳ cứu viễn tu chơn.

Đâu Suất giáng thần,

Trường từ bửu vị kim luân, tọa Bồ-đề tòa đại
phá ma quân.

Nhứt đồ minh-tinh đạo thành, giáng pháp lâm.

Tam thừa chúng đẳng quy tâm.

Vô sanh dĩ chứng.

Hiện tiền chúng đẳng quy tâm.

Vô sanh tốc chứng.

Tứ sanh cứu hữu, đồng đẳng hoa tạng huyền
môn, bát nạn, tam đồ cộng nhập Tỳ Lô tánh
hải.

PHÁP NGŨ

Cung Duy, Trung Thiên Điều Ngự, Vô Thượng
Y Vương, khai vạn tự ư hung tiền, kim thân tú
dị; nhiếp thiên luân ư túc hạ, ngọc tướng
trang nghiêm. Thất thất niên chi giáo pháp
tuyên dương, vô lượng vô biên vô số kiếp :
vạn vạn thế chúng sanh chi hóa đạo, đại-hùng
đại-lực đại từ bi. Thiết duy công đức vô biên,
tán tán mạc cập giả dã.

ĐẢNH LỄ

Nhất tâm đảnh lễ: Nam Mô Ta La Song Thọ,
thị hiện Niết Bàn Bốn Sự Thích Ca Mâu Ni
Phật. (1 lạy)

Nhất tâm đảnh lễ: Nam Mô Lưu bố Xá Lợi,
phước lợi hơn Thiên, Bốn Sự Thích Ca Mâu
Ni Phật. (1 lạy)

Nhất tâm đảnh lễ: Nam Mô Ta Bà Giáo Chủ
Đại Từ Bi Phụ, Bốn Sự Thích Ca Mâu Ni
Phật. (1 lạy)

THIỆN NỮ THIÊN CHÚ

Nam Mô Phật Đà

Nam Mô Đạt Mạ

Nam Mô Tăng Già

Nam Mô thất ly, ma ha đễ tử da, đát nễ dã
tha,ba ly, phú lâu na giá ly, tam mạn đà, đạt
xá ni. Ma ha tỳ ha ra dà đế, tam mạn đà, tỳ ni
dà đế, ma ha ca rị dã, ba nễ ba ra, ba nễ tát rị
phạ lạc tha, tam mạn đà, tu bác lê đế, phú lệ
na, a rị na, đạt ma đế, ma ha tỳ cổ tất đế, ma
ha Di Lạc đế, lâu phả tăng kỳ đế, hê đế tỳ,
tăng kỳ hê đế, tam mạn đà, a tha a nậu, đà ra
ni. (3 biến)

TÁN THÁN

Vi đà thiên tướng
Bồ Tát hóa thân
Ủng hộ Phật Pháp thế hoàng thân
Bảo xử chấn ma quân
Công đức nan lường
Cầu đảo phước hoàng thân.

Nam Mô Thiên Từ Vương Bồ Tát. (3 biến)

Nam Mô Hộ Pháp Chư Thiên Bồ Tát. (3 biến)

HÒI HƯƠNG

Vừa rồi bao nhiêu công đức
Bấy nhiêu hương hoa
Thành kính thiết tha
Nguyện xin hiến cúng
Mười Phương Chư Phật trong ba đời
Quán Âm, Thế Chí, Địa Tạng từ tôn
Kim Cang, Hộ Pháp, Thánh hiền Tăng
Thùy từ tác đại chứng minh
Chúng đẳng hòa nam bái tụng
Nam mô Hộ Pháp Chư Tôn Bồ Tát.

Cầu an kinh tụng đã viên hoàn
Công đức ban cho khắp thế gian
Phật tánh mọi loài đều sẵn có

Khấp xin tất cả đều bình an.

Nguyện tiêu ba chướng trừ phiền não
Nguyện chơn trí tuệ thường sáng tỏ
Nguyện bao tội chướng thấy tiêu trừ
Kiếp kiếp thường tu Bồ Tát đạo.

Nguyện Sanh Tịnh Độ cảnh Tây Phương
Chín phẩm sen vàng là cha mẹ
Hoa nở thấy Phật chứng vô sanh
Bất thối Bồ Tát là bạn hữu.

Nguyện đem công đức này
Hương về khắp tất cả
Đệ tử và chúng sanh
Đều trọn thánh Phật đạo.

PHỤC NGUYỆN

Nam Mô A Di Đà Phật

TAM TỰ QUY

Tự quy y Phật xin nguyện chúng sanh, thể
theo đạo cả, phát lòng vô thượng. (1 lạy)

Tự quy y Pháp xin nguyện chúng sanh, thấu
rõ kinh tạng, trí tuệ như biển. (1 lạy)

Tự quy y Tăng, xin nguyện chúng sanh, thống lý đại chúng, hết thảy không ngại. (1 lay)

Sở hữu Thập phương thế giới trung, tam thế nhất thiết nhưn sự tử, ngã dĩ thanh tịnh thân ngữ ý, nhất thiết biến lễ tận vô dư.

- Nhất tâm đảnh lễ, đệ tử chúng con đại vị tứ trọng thâm ân, chí thành đảnh lễ, Nam Mô Quá khứ Trang nghiêm kiếp thiên Phật.
- Nhất tâm đảnh lễ, đệ tử chúng con đại vị tứ trọng thâm ân, chí thành đảnh lễ, Nam Mô Hiện tại Hiền kiếp thiên Phật.
- Nhất tâm đảnh lễ, đệ tử chúng con đại vị tứ trọng thâm ân, chí thành đảnh lễ, Nam Mô Vị lai Tinh tú kiếp thiên Phật.

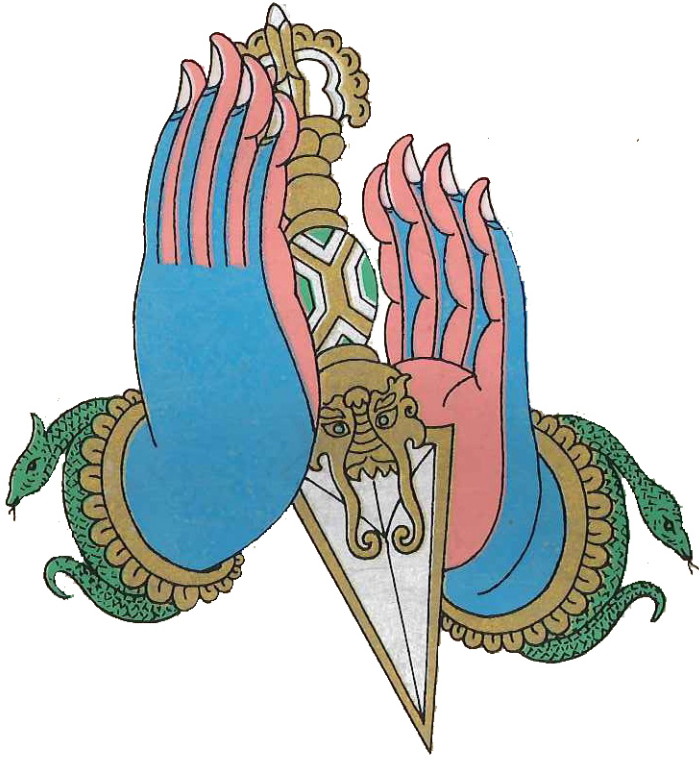
Hồi Hương

Hồi hương lương duyên
Tam Thế Phật, Văn Thù
Phổ Hiền, Quán Tự Tại
Chư Tôn Bồ Tát Ma Ha Tát
Ma Ha Bát Nhã Ba La Mật.

Hòa Nam (7 tiếng mõ)

Thánh Chúng (4 tiếng chuông)

Xổ khánh - 1 hồi khánh đồng bái tạ lui ra



**Lời Nguyện Từ Sự Rung Động
Của Trái Tim
Thỉnh Đại Sư Orgyen Kusum Lingpa
Sớm Hóa Thân**



Orgyen Kusum Lingpa - Lamasang

Nguyện mọi sự kiết tường!

Con kính đảnh lễ đức Bồn Sư của trí tuệ bốn nguyên bất nhị, tự trong cảnh giới của mật ấn đại lạc, chính là thể tánh thân của thanh tịnh quang tinh yếu, bất hoại, mà Ngài thị hiện trong thân Kim Cang bất sinh bất tử.

Hỡi đức Kim Cang, Ngài là sự thần biến của Liên Hoa Sanh Đại Sĩ, là sự hiển lộ của Tam Thân Phật, là năng lực Kim Cang oai mãnh, Ngài là Trì Minh Vương của cõi Diêm Phù Đề, bậc Pháp Chủ của các Thành Tựu Giả, Xin hãy nhớ nghĩ đến con với lòng từ bi tha thiết cho đến khi con thành Chánh Giác.

Như tiếng hý oai hùng của Mã Đầu Minh Vương, mọi công đức đã hàm chứa đầy đủ trong danh hiệu của Tumchen Wang Drag. Cuộc đời Ngài là tấm gương trì giữ giới hạnh Du Già như Kim Cang rực rỡ.

Nguyện xin Ngài tức tốc thị hiện một hoá thân thù thắng với pháp tổng trì nhớ đủ những chương từ đã học, tự sanh giải tín khi tư duy quán chiếu, tu hay chẳng tu vẫn ly niệm mà an trụ tự tánh.

Nguyện khi đản sanh, Ngài liền khơi động tập khí tu hành trong quá khứ, khiến cho năng lực từ bi trí tuệ tăng trưởng mạnh, và rồi khai chuyển pháp luân Hiển Mật rất thâm diệu.

Mong Ngài giáng sinh thành bậc Đạo Sư tiếp độ kẻ hữu duyên. Con nguyện rằng trong thân trí tuệ với thể tánh chẳng khác đức Liên Hoa, mà Cha nắm giữ một tài sản vô tận gồm những tâm mật tạng nhiều như biển cả, xin gáp trở lại trong hóa thân thù thắng của một Khai Mật Tạng Đại Pháp Vương cuồng tuệ, để độ trì cho Phật pháp và dân Tây Tạng khỏi nạn suy vong.

Hởi bậc nắm giữ bí mật của Đại Quang Minh Tạng, cũng chính là diện mục của pháp thân giác-không hiệp nhất, bình đẳng tịch diệt, Ngài thật chẳng khác vị Tổ Sư, Điều Ngự Longchenpa vô song, xin hãy lập tức hiển lộ thành vị Pháp Vương của chư thiện tri thức.

Bởi chúng con đã quen tập khí vọng chấp kiên cố, Nên xin Ngài hãy thị hiện thành bậc Sát Tặc trong tam giới, vị chưởng quản mật tạng vô tận trong thân tướng Điều Ngự Trượng Phu, và một lần nữa hãy hóa hiện

thành Đại Lực Bí Mật Chủ Kim Cang Thủ Bồ Tát.

Hỡi đáng Trì Minh bất hoại đã thành đạt kim cương mệnh, mà công hạnh bao la tận hư không đã luôn tự viên thành, hãy để chúng con đời đời làm thượng thủ trong quyền thuộc của Ngài, xin hãy khởi hiện thành vị Khai Mật Tạng Đại Pháp Vương thần kỳ, bất hoại. Như đứa trẻ bơ vơ mất mẹ chỉ nghĩ đến Ngài hoặc kẻ chết khát thèm mong nước uống, nguyện cho điều chúng con mong đợi, ngày đêm khẩn nguyện, sớm thành sự thật nhờ hồng ân Tam Bảo.

Bởi pháp tánh bản nguyên thanh tịnh, vô tác, bởi luật nhân quả tương duyên bất hoại, và do nguyện lực thanh tịnh, chân thành của chúng con, mong rằng những ước nguyện này mau chóng thành tựu, kết quả không chút chướng ngại.

Hỡi người cha độc nhất vô nhị, Ngài là Bản Sư tự tâm con, xin hãy mãi ngự trị trong tim con. Mỗi công hạnh Du Già vô úy, mỗi lời pháp hùng hồn bất tận, và mỗi hạnh từ bi lành

khéo chân thật của Ngài đã dệt nên một Câu Chuyện Đời bất khả tư nghì đối với chúng con.

Bởi Ngài chính là Bí Mật Tích Chủ và Liên Hoa Sanh Đại Sĩ, và vốn đã trụ trong cảnh giới tịch diệt bí mật của trần cảnh huyễn hóa, nên chẳng bị dính mắc trong màng lưới vọng niệm sinh tử, thì làm sao các vọng niệm tương đối “đến” hay “đi” có thể động đến Ngài được ? Tuy thế, bởi tập khí chấp chặt các pháp là thường, nên hình ảnh lưới câu sắt giựt rách trái tim con. Cũng khó tả nỗi, nỗi đau khi thấy Ngài thành linh nhập tịch.

Nghĩ đến con! Hỡi người cha vĩ đại vô cùng từ ái, xin nhớ nghĩ đến con!

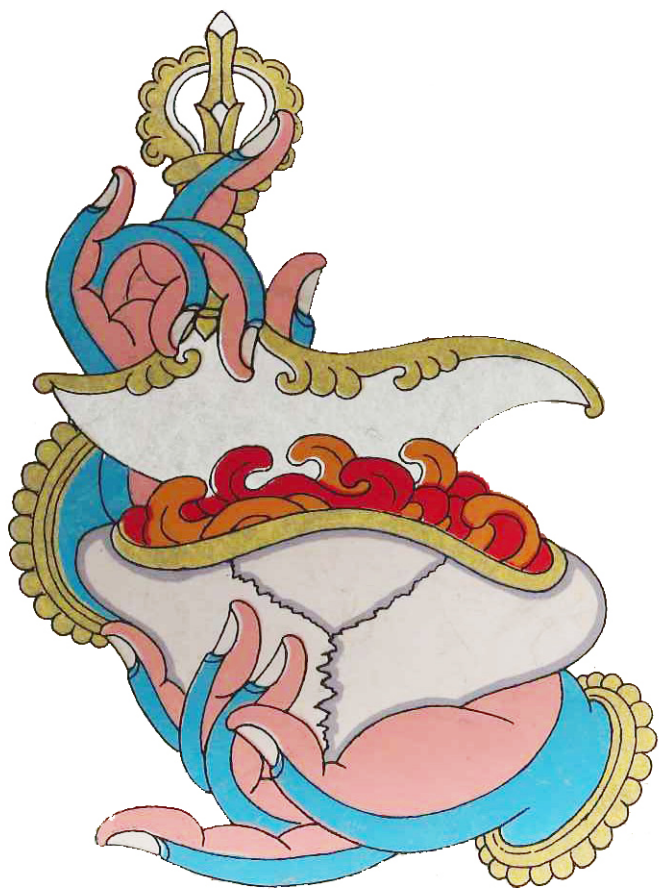
Những dòng lệ buồn thương đã chã rơi xuống thành những đóa hoa hoài niệm trắng như trân châu cho đến khi tim con thành một vũng lệ sâu lai láng.

Hỡi người cha yêu dấu, có tha thiết thương tưởng đến con không? Năm 23 tuổi, khi diện kiến Mã Đầu Minh Vương, được bảo rằng : “Hãy trở về Tịnh Độ Diệm Quang Sơn năm 76 tuổi!”

Ngài vui lòng ửng chịu khi được thọ ký như thế. Cha hỡi, tình thương đối với con chỉ thế thôi sao? Thình lình bị đánh thức khỏi giấc mộng đẹp ngấn ngủi trong ngôi nhà ấm cúng đầy thương yêu minh triết của Cha, là đứa trẻ cô cút bơ vơ, con rất đổi ưu phiền, đau đớn buồn rầu một mình con kêu khóc.

Những giọt lệ rơi từ đôi mi ử rử của mỗi đệ tử, ngưỡng trông Ngài tự trong tâm khảm, hòa thành một điệu sầu, thương nhớ hoài mong, khiến một màu tang phủ khắp cõi Diêm Phù Đề. Là những đứa con cô rất buồn đau vì chúng con đã quen bám chấp các pháp là thật, nên thấy uất nghẹn xiết đau trong lòng ngực, kiệt lực rã rời bởi nhớ thương Cha.

Nhưng tự trong tâm của đóa sen hoài niệm ấy con bèn tích tụ một dòng mật ngọt bất tận trong niềm tin khát ngưỡng. Nếu mỗi duyên lành này có làm Cha hoan hỷ, thì xin hãy mau hoá hiện một con ong nhảy múa! Với trí tuệ của Dũng Sĩ Văn Thù mà Ngài đã bác thông, với tạng từ bi của Bạch Liên Trì mà Ngài luôn trì giữ, với thánh đức của năng lực Bí Mật Chủ mà Ngài có đầy đủ, xin hãy khắp thị hiện vô lượng trang nghiêm thần biến.



**Long Life Prayer for
Hungkar Dorje Rinpoche
Lời nguyện Trường Thọ Cho
Tôn Giả Hungkar Dorje Rinpoche**



Hungkar Dorje Rinpoche

ZAB DANG GYA CHE YONG DZOG TUB PA'I
TEN

Since you have attained excellent realization by
properly studying, reflecting and

Ngài là bậc đại tu chứng bởi khéo văn, tư, tu

TO SAM GOM PA'I TSUL SHIN LEG TOG NE
meditating upon the profound, vast and utterly
perfect doctrine of the Buddha,
giáo pháp thâm diệu, viên mãn của đức Phật.

RI ME GYAL TEN DZIN CHING PEL PA LA
in order to preserve and spread the non-
sectarian doctrine of the Victors.

Để lưu truyền chánh pháp của các bậc Điều
Ngự trong tinh thần bất phân tranh.

KHYEN TSE RIG DZIN HUNG KAR DORJE
TSAL

We pray that you live long as a peerless,
supreme siddha

hỡi Tôn Giả Khyentse Rigdzin Hungkar Dorje

DA DREL DRUB PA'I CHOG TU SHAB TEN
SOL

Venerable Khyentse Rigdzin Hungkar Dorje
cầu mong Ngài trụ thế lâu như một Thành Tựu
Giả thượng thặng, vô song

DRUB PA'I WANG CHUG LONG CHEN JIG
DREL LING

May your live be an extension of the examples
set by a succession of vidyadharas,

Cũng như Tổ Longchenpa và Khai Mật Tạng Đại
Pháp Vương Jigme Lingpa, là bậc thượng thủ
của các Thành Tựu Giả

TUL SHUG CHOD CHANG YESHE DORJE
SOG

Like the mightiest of all siddhas, Longchenpa
and Jigme lingpa,

hoặc như hành giả Du Già Yeshe Dorje, và
những vị khác,

RIG DZIN GYUD PA'I NAM TAR JE KYONG TE
Yeshe Dorje who engaged in yogic disciplines,
and others,

nguyện cho cuộc đời Ngài là sự tiếp nối những
tấm gương mà các Trì Minh Vương đã nêu
truyền đời.

TSE SOD WANG TANG LUNG TA RAB GYE
DZOD

And may your life, health, influence and energy
ever increase!

Mong sao thọ mạng, sinh lực, oai đức và phúc
khí của Ngài được mãi luôn tăng trưởng.

Colophon - The Dalai Lama composed this verse in Dharamsala in 1995 on the tenth of the Tibetan month.

Lời nguyện này được soạn bởi đức Đạt Lai Lạt Ma tại Dharamsala năm 1995 nhằm ngày mùng mười trong tháng của lịch Tây Tạng.

English translation by Sarab Dorje
Vietnamese translation by Đạt Dương.

**The One Hundred Syllable Mantra
of Vajrasattva
Kim Cang Tát Đỏa Bách Tự Minh Chú**

OM VAJRASATTVA SAMAYA

Om Ben da, sát tô, sam ma da

The most excellent exclamation of praising
Vajrasattva's Samaya

Tán thán giới nguyện của Kim Cang Tát Đỏa:

MANU PALAYA VAJRASATTVA

Ma nu ba la da, Bèn da

Oh Vajrasattva, protect the Samaya

Hỡi ngài Kim Cang Tát Đỏa, hãy hộ trì giới
nguyện của con

TENOPA TITHRA DRIDHO MEBHAWA

Sát tô tê nô ba Ti ra, rát đô, mê bà qua

May you remain firm in me

Xin thường trụ trong con

SU TO-KHAYO MEBHAWA

Su tô, khay dô, mê bà qua

Grant me complete Satisfaction

Cho con đạt mọi nguyện ước

SU PO-KHAYO MEBHAWA

Su bô, khay dô, mê bà qua

Grow within me (increase the positive within me)

Xin trưởng dưỡng thiện tâm của con

ANU RAKTO MEBHAWA

A nu, rất tô, mê bà qua

Be loving toward me

Hãy mở lòng từ bi với con

SARVA SIDDHI MEPRA YATSA

Sà qua sít đī ma mê ra da sa

Grant me all the siddhis

Ban cho con mọi thành tựu

SARVA KARMA SUTSAME

Sà qua, ka ma, su ta mê

Show me all the karmas

Cho con thấy tất cả nghiệp

TSITTAM SHRIYAM KURU HUNG

Si tam, ri dam, ku ru, hung!

Make my mind good, virtuous, and auspicious!

HUNG: the heart essence, seed syllable of Vajrasattva

Hãy chuyển tâm con thành tốt lành!

HUNG: chủng tử tâm yếu của Kim Cang Tát Đỏa

HA HA HA HA HO

Ha Ha Ha Ha Hô!

Symbolizes the 4 immeasurable, the 4 empowerments, the 4 joys, and the 4 kayas; HO: the exclamation of joy at this accomplishment

HA HA HA HA: Biểu tượng 4 Vô lượng tâm, 4 Quán đảnh, 4 loại hỷ lạc, và 4 thân

HO: biểu lộ hoan hỉ nơi sự thành tựu này

**BHAGAWAN SARVA TATHAGATA VAJRA
MAME MUN TSA:**

**Ba ga quăn, sà qua, ta tha ga ta Ben da,
ma mê, mun sa**

Oh Blessed One, who embodies all the Vajra Tathagatas, does not abandon me
Hỡi Đức Thế Tôn, hiện thân của tất cả Kim Cang Như Lai, xin đừng rời xa con

**VAJRI BHAWA MAHA SAMAYASATTVA HA
Ben gi, bà qua, ma ha, sa ma da sat tô hà!**

Oh great Samayasattva, grant me the realization of the Vajra Nature, make me one with you

Hỡi bậc Đại Thủ Hộ Giới Nguyên, cho con chứng đạt Kim Cang Tánh. AH: Xin cho con thể nhập với ngài

Phật Đảnh Tôn Thắng Đà Ra Ni
(Uṣṇīṣa Vijaya Dhāraṇī)
(Bản ghi nghĩa giải thích)

(1)

Namo Bagabhàté.

Na mô ba ga pha tê.

Quy mệnh đức Thế Tôn.

(2-4)

Sarvatadran lokiya Pradi vitistraya
Buddhaya Bagabhàté.

Sạt hoa tát rần lô ki da, Bơ ra di vi ti sắc tra
da, Bút đà da ba ga phê tê.

Kính lễ đức Thế Tôn Đại Giác cao cả của tất
cả ba cõi.

(5)

Tadyatha!

Tát đi da tha!

Như vậy, thuyết chú rằng!

(6)

Om! Bhrum, bhrum, bhrum.

Um! Bút rum, bút rum, bút rum.

Om: quy y, cúng dường, nhiếp phục, cảnh
giác.

Bhrum: chủng tử biểu thị quy thú nhiếp của
mọi công đức.

(7)

Suddhàya, suddhàya.

Suýt ðà da, suýt ðà da.

Thanh tịnh, Thanh tịnh.

(8)

Visuddhàya, visuddhàya.

Vi suýt ðà da, vi suýt ðà da.

Khiến cho tất cả thanh tịnh.

(9)

Ásàma, sàma.

Á sá ma sá ma.

Vô ðẳng ðẳng, không có gì sánh bằng.

(10)

Samànta bhàvasad.

Sa măn tá phạ hoa sát.

Tỏa sáng rực rỡ khắp nơi.

(11-12)

Sabhàrana gati gagàna svabhàva visuddhi.

Sa phả ra na ga ti ga gạ na, xoa phạ hoa vi suýt ði.

Duỗi vòng khắp cả các nẻo Luân hồi khiến cho thanh tịnh như tự tánh của hư không.

(13)

A'vicanya dumam.

Á vi chuân da ðu măn.

Quán ðảnh ðến con.

(14-15)

Sarvátattha gadà sùgada.

Sạt hoa tát thá ga đấ, sú ga đấ.

Tất cả đấng Như Lai Thiện Thế.

(16)

Bhàra bhàcanà.

Phạ ra phạ ca nã.

Ban cho lời dạy thù thắng.

(17-18)

Amirtá pisàku maha mudra mandara pana.

*A mi rị tá bi sá cu, ma ha muýt dơ ra măn đấ
ra ba na.*

Câu thần chú Đại Ấn Quán Đảnh bất tử.

(19)

Om! Áhara áhàra.

Um! Á hạ ra, á hạ ra.

Hãy nhiếp thọ, nhiếp thọ con.

(20)

Ayusàn dhàrani.

A du sãn đầ ra ni.

Giữ gìn vững chắc thọ mệnh.

(21)

Suddhàya, suddhàya.

Suýt đầ da, suýt đầ da.

Thanh tịnh thanh tịnh

(22)

Gagana svabhàva visuddhi.

Ga ga na xoa phạ hoa vi suýt đi.

Khiến cho thanh tịnh như tự tánh của hư không.

(23)

Usnisà vicaya visuddhi.

U sắc ni sá vi ca da vi suýt đi.

Phật Đảnh Tôn Thắng tràn đầy thanh tịnh.

(24-25)

**Sáhàsara rasami santónité sàrava
tatthagàda.**

*Sá hạ sa ra, ra sa mi sãn tô ni tê, Sá ra hoa
tát thá ga đa.*

*Tỏa ngàn tia sáng rực rỡ cảnh giác tất cả Như
Lai.*

(26)

Avalokini.

A hoa lô ki ni.

Quán chiếu.

(27)

Sàrvatatthagada matté.

Sạt hoa tát thá ga đa mát tê.

Tất cả Như Lai Tuệ.

(28-29)

Sàtra pàramità bari pùrani.

Sá tra bá ra mi tá ba rị bủ ra ni.

Đều được đầy đủ sáu Ba La Mật.

(30)

Nasà bùmipra dissité.

Na sá bủ mi bơ ra đi sắc ni tê.

Thập Địa Thắng Trụ.

(31-33)

**Sàra va tatthagada h'ridhàya dissàna
dissité.**

*Sá ra hoa tát thá ga đa hất rị ãa da đi sắc sá
na đi sắc si tê.*

Thần lực gia trì của tất cả Như Lai Tâm.

(34)

Om! Mùdri mùdri maha mùdri.

Um! Muýt đơ ri muýt đơ ri, ma ha muýt đơ ri.

Quy mệnh: ấn, đại ấn, đại ấn ba thừa.

(35-36)

Vajra caya samhàdanà visuddhi.

Hoa ri ra ca da sãn hạ ãa ãa vi suýt đi.

*Hòa hợp thân Kim Cương khiến cho thanh
tịnh.*

(37)

Sàrava Kama bhàrana visuddhi.

Sá ra hoa ca ma phạ ra na vi suýt đi.

Khiến cho tất cả nghiệp chướng đều thanh tịnh.

(38)

Para durikati biri visuddhi.

Ba ra đư ri ca ti, bi ri vi suýt đi.

Tất cả nẻo xấu ác đều thanh tịnh.

(39)

Pratina varadhàya ayùsuddhi.

Bơ ra ti na hoa ra đá da, a dục suýt đi.

Thọ mệnh tăng trưởng khiến đều thanh tịnh.

(40)

Samayà dissàna dissité.

Sam ma dã, đi sắc sá na, đi sắc si tê.

Thệ nguyện dùng thần lực gia trì.

(41)

Om ! Mani mani, maha mani.

Um! ma ni, ma ni mạ hạ ma ni.

Quy mệnh ngọc báu biểu thị cho Pháp bảo của Tam thừa.

(42)

Ámani, ámani.

Á ma ni, á ma ni.

Ngọc báu chẳng sinh diệt.

(43)

Vimani vimani, maha vimani.

Vĩ ma ni, vĩ ma ni, mạ hạ vĩ ma ni.

Khiến cho đạt được ngọc báu Pháp bảo Tam thừa.

(44)

Matdi matdi, maha matdi.

Mát đi mát đi, mạ hạ mát đi.

Tuệ giác, Đại Tuệ của ba thừa.

(45-46)

Tatthàda bùddha Kuthi virisuddhi.

Tát thá đá bử đả, Cu thi vi ri suýt đi.

Tánh Chân Như Thật Tế tràn đầy muôn ngàn thanh tịnh.

(47)

Visaphora buddhi visuddhi.

Vi sa phỏ ra, bút đi vi suýt đi.

Hiện hiện Tuệ Giác khiến cho thanh tịnh.

(48)

Om ! hyhy.

Um! Hi hi

Quy mệnh, vui thay, mừng thay

(49-50)

Jàya jàya vijàya vijàya.

Dá ra dá ra, vĩ dá ra, vĩ dá ra.

Thù thắng thù thắng, tối thắng tối thắng, biểu thị Bi Trí môn.

(51)

Samara samara.

Sa ma ra, sa ma ra.

Ghi nhớ niệm trì, biểu thị Định Tuệ tương ứng.

(52)

Sabhàra sabhàra.

Sa phạ ra, sa phạ ra.

Âm thanh, âm thanh.

(53-55)

Sàrabhà Buddha dissana dissité.

Sá da phạ bút đa đi sắc sá na đi sắc si tê.

Thần lực gia trì của tất cả chư Phật.

(56)

Suddhi suddhi.

Suýt đi, suýt đi.

Thanh tịnh, thanh tịnh.

(57)

Vàjri vàjri mànhavajri.

Họa di ri, họa di ri, mạ hạ họa di ri.

Kim Cương tánh kiên cố, Đại Kim Cương tánh kiên cố, biểu thị tánh kiên cố Tam Thừa.

(58)

Avàjri.

Á họa di ri.

Chữ A biểu thị cho bản Bất Sinh có tánh kiên cố như Kim Cương.

(59)

Vàjra gabi.

Hoa di ra gạ bi.

Kim Cương tạng.

(60)

Jàya gabi.

Dá ra gạ bi.

Thù Thắng tạng.

(61)

Vijàya gabi.

Vĩ dá ra gạ bi.

Tôn Thắng tạng.

(62)

Vàjra jvàla gabi.

Hoạ di ra, rít hoạ lã gạ bi.

Kim Cương Quang Minh tạng.

(63)

Vàjro nagaté.

Họa di rô, na ga tê.

Sinh ra Kim Cương.

(64)

Vàjro nabhàvé.

Họa di rô, na bà vê.

Hiện lên Kim Cương.

(65)

Vajra sambhàvé.

Họạ di ra, sam bà vê.

Phát sinh Kim Cương.

(66)

Vàjro vàjrina.

Họạ di rô, họạ di rị na.

Kim Cương kiên cố, Trí tuệ sắc bén như Kim Cương.

(67-69)

Vàjram vabhà dumàmà (..Họ tên..) sàriram sàrabhà sattabhànaim tàcaya biri visuddhi.

Họạ di rằm, hoa phạ đô mạ mạ (..Họ tên..), sá rị sảm, sá ra phạ sát ta phạ năng tả ca da, bi ri vi suýt đi.

Thân con (..Họ tên..) được thành Kim Cương, tất cả thân hữu tình đều khiến được thanh tịnh.

(70)

S'ya vabhà dumi satna.

Sắt da hoa phạ, đô mi sát na.

Khiến cho con được tinh khiết.

(71)

Sàrabhà gati birisuddhi.

Sá ra phạ, ga ti, bi rị suýt đi.

Tất cả các nẻo đều được thanh tịnh.

(72-73)

Sàrabhà tatthagàda s'yami sàma sabhà sadyantu.

Sá ra phạ, tát tha gạ đạ, sất da mi sá ma sa phạ, sát dẫn tu.

Tất cả Như Lai đấng đi đến an ủi chúng con.

(74-75)

Sarva tatthagada sàma sàbhàsa dissité.

Sạt hoa tát tha ga đạ sá ma sá phạ sa, dĩ sắc si tê.

Tất cả Như Lai đấng an ủi gia trì.

(76)

Om! S'diya s'diya.

Um! Sát đi da, sát đi da.

Quy nhiếp, thành tựu thành tựu.

(77)

Buddhiya buddhiya.

Bút đi da, bút đi da.

Tỉnh ngộ giác ngộ.

(78)

Vibuddhiya vibuddhiya.

Vi bút đi da, vi bút đi da.

Khiến cho tỉnh ngộ, khiến cho giác ngộ.

(79)

Boddhàya boddhàya.

Bồ đà da, bồ đà da.

Tuệ giác, Trí giác.

(80)

Viboddhàya viboddhàya.

Vi bồ đà da, vi bồ đà da.

Khiến cho Tuệ giác, khiến cho Trí giác.

(81)

Mocaya mocaya.

Mô ca da, mô ca da.

Giải thoát, giải thoát.

(82)

Vimocaya vimocaya.

Vi mô ca da, vi mô ca da.

Khiến cho tất cả được giải thoát.

(83)

Suddhàya suddhàya.

Suýt đà da, suýt đà da.

Thanh tịnh, thanh tịnh.

(84)

Visuddhàya visuddhàya.

Vi suýt đà da, vi suýt đà da.

Khiến cho tất cả được thanh tịnh.

(85)

Samànta tatbiri mocaya.

Sa măn tá, tát bi rị mô ca da.

Khắp cả đều được giải thoát.

(86)

Samandhaya sami birisudhi.

Sa măn đá da, sa mi bi rị suýt đi.

Khắp cả tia sáng thấy đều thanh tịnh.

(87-88)

**Sàrabhà tatthagadà samaya h'ridhaya
dissàna dissité.**

*Sá ra phạ, tát thá ga đá, sam ma da hát rị đà
da, đi sắc sá na, đi sắc si tê.*

Thần lực gia trì của tất cả Như Lai Tâm.

(89)

Om! Mudri mùdri maha mudra.

Um! Muýt đơ ri, muýt đơ ri, mạ hạ muýt đơ ra.

Ba thân quy mệnh, Ấn, Đại Ấn, biểu thị ấn

Tam Thừa.

(90)

Mandàra pana dissité.

Mạn đà ra bá na đi sắc si tê.

Chân Ngôn Cú gia trì.

(91)

Svàhà.

Sóa hạ.

Quyết định như nguyện, thành tựu.

Danh Sách Cúng Dường Ăn Tổng Kinh Tsog

Đại chúng chùa Đại Nhật Như Lai	\$500
Hoà Thượng Thích Thông Đạt	\$100
ĐH Khoa Lê & Kim Nguyễn	\$100
ĐH Tâm Mỹ & Giác Chơn (Quang Hưng)	\$100
BS Nguyễn Hữu Hùng	\$100
Wiley Nguyễn	\$50
ĐH Từ Kiều Trang	\$100
ĐH Ông Thị Âm	\$200
ĐH Ẩn danh	\$20
GĐ Huệ Từ & Trần Hiền	\$20
ĐH Quảng Hồng	\$20
ĐH Quảng Diệu Hoa	\$20
ĐH Samantha Đào	\$10
ĐH Bùi Jacklin	\$10
ĐH Bùi Duy San (Quảng Lâm)	\$10
GĐ Đào Quốc Huy	\$10
ĐH Thiện Thương & Diệu Hoa	\$50
ĐH Chánh Hảo	\$50
ĐH Hoa Huỳnh	\$20
ĐH Anna Huỳnh	\$20
ĐH Nhật Kiều	\$80
ĐH Lê Công (Nhật Đức)	\$20
ĐH Phát Nguyễn	\$100
ĐH Đức Hỷ	\$30
ĐH Diệu Thiện	\$20
ĐH Lê Quang Minh	\$50
ĐH Ngọc Tịnh	\$100
ĐH Từ Quy	\$20

Danh Sách Cúng Dường Ấn Tổng Kinh Tsog

ĐH Nguyên Duyên và Gia đình	\$40
ĐH Nhật Vân	\$20
ĐH Nhật Thành	\$20
ĐH Hạnh Trần	\$50
ĐH Nhật Kim	\$20
ĐH Nguyễn Văn Duyệt và Tâm	\$20
ĐH Đặng Hamilton	\$10
ĐH Chơn Hòa Kính	\$20
ĐH Chung Hậu	\$100
ĐH Lý Xuame (Chơn Ngọc)	\$20
ĐH Lý Tony	\$10
ĐH Lý Charlie	\$10
ĐH Viên Trang (Hương Phan)	\$40
ĐH Lâm Vân	\$20
ĐH Mỹ Hoa Thị Chung	\$100
ĐH Quảng Tịnh	\$20
ĐH Nhật Anh	\$30
ĐH Trương Hùng (Thiện Tâm)	\$40
ĐH Lê Thị Như Sương	\$10
ĐH Nguyễn Be & Dung Ly	\$100
ĐH Viên Phước	\$100
ĐH Vân Thanh Phạm Mai	\$50
Gia Đình Quách Thành, Quách Thạnh, Thịnh Tôn Liễu Quách, Phúc Nguyễn, Huệ Quách	\$150
ĐH Chân V Phạm	\$20
ĐH Lê Thị Gái	\$80
Gia Đình Nhật Bình	\$40
ĐH Huỳnh Nghĩa & Phan Trà	\$500



Handwritten signature

Handwritten text: Hungry
2017/5/27

Tập Viết Om Ah Hum

Practice Writing Om Ah Hum

Om
Aum
Hum

Om
Aum
Hum



Maha Vairocana Buddhist Meditation Center

Chùa Đại Nhật Như Lai

1631 S. White Rd. – San Jose, CA – 95127

<http://www.ChuaDaiNhatNhuLai.org/>

(408) 926-1998 – (408) 649-0879

thongdat72@yahoo.com

Thực hiện – Giác Chơn Đỗ Quang Hưng